



## "PROGRAMA CICLO LECTIVO 2023"

Programa reconocido oficialmente por Resolución N° 93/2023-D

Espacio curricular: Francés con Orientación en Relaciones Internacionales

Código (SIU-Guaraní): 06309\_0

Departamento de Francés

Ciclo lectivo: 2023

Carrera: Tecnicatura Universitaria en Francés

Plan de Estudio: Ord. N° 064 - CD 2019

Formato curricular: Taller

Caracter del espacio curricular: Optativo

Ubicación curricular: Ciclo Orientado, Campo de la Formación Específica

Año de cursado: 3

Cuatrimestre: 1

Carga horaria total: 42

Carga horaria semanal: 3

Créditos: 2

Equipo de Cátedra:

- Prof. Profesor Titular ALBORNOZ Susana Beatriz Teresa

### **Fundamentación:**

-“Francés con Orientación en Relaciones Internacionales”, forma parte del Ciclo Orientado y es el espacio curricular que especifica contenidos relacionados con las relaciones internacionales y la diplomacia, para lograr el desarrollo de la competencia comunicativa en los ámbitos mencionados y perfilar la formación del futuro Técnico. Los contenidos responden a las necesidades lingüísticas del alumno que con su elección, define y especifica su formación. Se abordará los saberes propios del campo profesional indicado, así como la contextualización de los conocimientos para optimizar el desarrollo de las competencias orales y escritas en el marco de un B2 del Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas.

Para asegurar una mejor integración de contenidos, se tiene en cuenta las siguientes articulaciones:

Articulación vertical: Lengua Francesa IV /Gramática de la Lengua Francesa IV / Fonética y fonología francesa II / Mediación Lingüístico-Cultural II

Articulación Horizontal: Lengua Francesa V / Mediación Lingüístico-Cultural II / Gramática de la Lengua Francesa V



### **Aportes al perfil de egreso:**

Se pretende continuar con el desarrollo de las competencias básicas para lograr la comprensión y producción de comunicaciones orales y escritas, correspondientes a un B2 del Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas, en Lengua Francesa, específicamente en el ámbito de las relaciones internacionales y la diplomacia. Para ello se trabajará en el desarrollo de las siguientes competencias para que el egresado pueda:

- Actuar como un profesional autónomo, crítico y respetuoso de los derechos humanos en la diversidad cultural desde una perspectiva ética de su hacer profesional y social.
- Comprender textos orales y escritos complejos en Francés sobre temas tanto concretos como abstractos relativos en especial al campo específico de las relaciones internacionales y la diplomacia.
- Producir textos orales y escritos complejos en Francés adaptados al ámbito de las relaciones internacionales y la diplomacia.
- Desenvolverse con fluidez y precisión en intercambios comunicativos en Francés con un alto nivel de competencia en el uso de la lengua oral y escrita, en situaciones formales e informales y en forma contrastiva con el español, adaptando su hacer lingüístico-cultural a los distintos contextos y complejidades.
- Integrar adecuadamente las herramientas TIC para agregar valor y eficiencia a su labor profesional.
- Responder a las necesidades, requerimientos e intereses de las entidades que requieran de sus servicios.
- Utilizar el razonamiento lógico-lingüístico, el intuitivo (global) y estratégico para resolver problemas comunicativos de los ámbitos de las relaciones internacionales y la diplomacia.
- Monitorear la propia producción y adecuarla a la consecución del propósito comunicativo requerido en cada situación profesional.
- Ejercer con rigor y seriedad su trabajo profesional.

### **Expectativas de logro:**

- En la instancia curricular de “Francés con Orientación en Relaciones Internacionales”, se propondrá un trabajo integral y sistemático de la Lengua Extranjera Francés que permita al alumno:

- Intervenir en situaciones comunicativas propias del ámbito de las relaciones internacionales y la diplomacia con corrección lingüística y socio-cultural.
- Comprender textos orales y escritos en francés vinculados al ámbito de las relaciones internacionales y la diplomacia.
- Producir textos orales y escritos en francés de estructura compleja coherentes y cohesionados correspondientes a situaciones de comunicación propias del ámbito de las relaciones internacionales y la diplomacia.
- Identificar aspectos y diferencias socioculturales en los intercambios comunicativos del área.
- Leer, comprender, y manejar diferentes tipos de textos en francés valorándolos como fuentes de información necesarias para la actividad profesional.
- Manejar técnicas y estrategias de comunicación en situaciones lingüísticas propias del dominio de las relaciones internacionales y la diplomacia.
- Utilizar las herramientas ofimáticas necesarias para la actividad.

### **Contenidos:**

Contenidos mínimos:

- Competencia lingüística: vocabulario y modos de expresión correspondientes a las relaciones internacionales y diplomáticas.
- Competencia pragmática y estratégica: la aplicación de las reglas de uso protocolares en la recepción de un visitante extranjero y en la organización de distintos eventos; la toma de la palabra en un contexto formal (negociación, debate, reunión, ...); la explicación de un evento internacional, sus reglas y usos; la presentación del contenido de una reunión; la formulación del acuerdo y el desacuerdo de las partes en una negociación o evento; la explicación de distintas posturas; la toma de notas en discursos y conferencias para



posterior información; la caracterización de puntos de vista; la explicación de la constitución y los fines de distintas instituciones internacionales.

- Competencia textual: a) Textos escritos: informes, notas, procesos verbales, programas de eventos, folletos, sitios web. b) Textos orales: conferencias, informes orales, textos dialogados en situación.

- Competencia social e intercultural: Los organismos internacionales. Los Derechos Humanos. La política de defensa y de seguridad. La acción humanitaria. El Mercado Común Europeo y otros mercados multinacionales regionales. El protocolo

- Tic: herramientas ofimáticas propias del área.

Unité 1: Les Relations Internationales : Introduction.

- Compétence linguistique :

Morphosyntaxe : Structures de la phrase complexe : le discours rapporté au présent et l'interrogation indirecte.

Lexique : Vocabulaire concernant les relations internationales et la diplomatie.

Prononciation : Pratique de l'articulation et niveau de langage

- Compétence textuelle: Le texte expositif. La présentation orale. Site sur internet :<http://iman.sn/bibliotek/livres/filieres/relationinternationales/pdfs/relation-internationales-3eme-edition.pdf>

- Compétence pragmatique: Connaitre et employer les conventions de protocole, l'ensemble des règles régissant l'éthique dans les circonstances et cérémonies officielles

- Compétence culturelle et interculturelle :

Les Relations Internationales : situation dans un monde multipolaire.

Unité 2 : L'Organisation des Nations Unies

- Compétence linguistique :

Morphosyntaxe : L'emploi du Passé Composé et de l'Imparfait de l'Indicatif. La phrase complexe : la proposition subordonnée relative (qui, que, où). Articuler un discours : les adverbes pour introduire, continuer, opposer et conclure un discours.

Lexique : Vocabulaire concernant l'aide humanitaire, la protection de l'environnement, le protocole, la mondialisation.

Prononciation : Les groupes consonantiques. Les voyelles orales.

- Compétence textuelle: Des articles de presse. Site Internet. <https://journal.un.org/fr/generalinformations>

- Compétence pragmatique: Peut comprendre et expliquer l'organisation et les objectifs des institutions internationales.

- Compétence culturelle et interculturelle : L'ONU : Ses objectifs et son organisation

- Compétence esthétique-littéraire : « Déclaration universelle des droits de l'homme : Préambule »

Unité 3: Les Institutions Européennes : L'Union Européenne / L'OTAN

- Compétence linguistique :

Morphosyntaxe : L'interrogation partielle. La phrase négative.

Lexique : Les pays, les capitales, les langues. Caractériser quelqu'un.

Prononciation : les voyelles nasales ; la liaison obligatoire et la liaison facultative.

Compétence textuelle : Le texte explicatif. L'exposition orale. Site Internet : [www.lire-et-ecrire.be](http://www.lire-et-ecrire.be)

Compétence pragmatique : Peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance dans un contexte formel (débat, négociation, réunion).



Compétence culturelle et interculturelle : L'Union Européenne : Organigramme. Les objectifs. L'OTAN : Organigramme. Les objectifs.

Unité 4: L'Organisation International de la Francophonie

- Compétence linguistique :

Morphosyntaxe : Le subjonctif : avec des verbes impersonnels (il faut/il est nécessaire/il est important/ il est dommage que ...) ; avec des verbes (vouloir/proposer/suggérer/demander que ...); avec des adjectifs (être étonné/heureux/désolé que ...); avec bien que ... / quoique .../ pour que .../ afin que ...

Lexique : Vocabulaire et structures concernant la Francophonie.

Prononciation : Variations rythmiques et mélodiques. Rythme et courbe mélodique.

- Compétence textuelle : Des articles de presse. Le rapport écrit. Site Internet

- Compétence Pragmatique: adaptation de son discours à son auditoire : registres de langue, civilités, politesse, références culturelles

- Compétence culturelle et interculturelle: La Francophonie. Organigramme et les objectifs

Unité 5 : Les Démarches Consulaires.

- Compétence linguistique :

Morphosyntaxe : L'Imparfait de l'Indicatif et le conditionnel présent. L'expression de la condition.

Lexique : Vocabulaire et structures concernant le protocole international

Prononciation : Troncation et niveau de langue. Mise en relief, accentuation et intonation expressive

- Compétence textuelle: Le texte Injonctif. Le Site Internet

- Compétence pragmatique : Peut émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.

- Compétence culturelle et interculturelle : Les rôles des différents acteurs dans le système diplomatique

### **Propuesta metodológica:**

Unité 1: Les Relations Internationales : Introduction.

- Compétence linguistique :

Morphosyntaxe : Structures de la phrase complexe : le discours rapporté au présent et l'interrogation indirecte.

Lexique : Vocabulaire concernant les relations internationales et la diplomatie.

Prononciation : Pratique de l'articulation et niveau de langage

- Compétence textuelle: Le texte expositif. La présentation orale. Site sur internet :<http://iman.sn/bibliotek/livres/filieres/relationinternationales/pdfs/relation-internationales-3eme-edition.pdf>

- Compétence pragmatique: Connaitre et employer les conventions de protocole, l'ensemble des règles régissant l'étiquette dans les circonstances et cérémonies officielles

- Compétence culturelle et interculturelle :

Les Relations Internationales : situation dans un monde multipolaire.

Unité 2 : L'Organisation des Nations Unies



- Compétence linguistique :

Morphosyntaxe : L'emploi du Passé Composé et de l'Imparfait de l'Indicatif. La phrase complexe : la proposition subordonnée relative (qui, que, où). Articuler un discours : les adverbes pour introduire, continuer, opposer et conclure un discours.

Lexique : Vocabulaire concernant l'aide humanitaire, la protection de l'environnement, le protocole, la mondialisation.

Prononciation : Les groupes consonantiques. Les voyelles orales.

- Compétence textuelle: Des articles de presse. Site Internet. <https://journal.un.org/fr/generalinformations>

- Compétence pragmatique: Peut comprendre et expliquer l'organisation et les objectifs des institutions internationales.

- Compétence culturelle et interculturelle : L'ONU : Ses objectifs et son organisation

- Compétence esthétique-littéraire : « Déclaration universelle des droits de l'homme : Préambule »

Unité 3: Les Institutions Européennes : L'Union Européenne / L'OTAN

- Compétence linguistique :

Morphosyntaxe : L'interrogation partielle. La phrase négative.

Lexique : Les pays, les capitales, les langues. Caractériser quelqu'un.

Prononciation : les voyelles nasales ; la liaison obligatoire et la liaison facultative.

Compétence textuelle : Le texte explicatif. L'exposition orale. Site Internet : [www.lire-et-ecrire.be](http://www.lire-et-ecrire.be)

Compétence pragmatique : Peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance dans un contexte formel (débat, négociation, réunion).

Compétence culturelle et interculturelle : L'Union Européenne : Organigramme. Les objectifs. L'OTAN : Organigramme. Les objectifs.

Unité 4: L'Organisation International de la Francophonie

- Compétence linguistique :

Morphosyntaxe : Le subjonctif : avec des verbes impersonnels (il faut/il est nécessaire/il est important/ il est dommage que ...) ; avec des verbes (vouloir/proposer/suggérer/demander que ...); avec des adjectifs (être étonné/heureux/désolé que ...); avec bien que ... / quoique .../ pour que .../ afin que ...

Lexique : Vocabulaire et structures concernant la Francophonie.

Prononciation : Variations rythmiques et mélodiques. Rythme et courbe mélodique.

- Compétence textuelle : Des articles de presse. Le rapport écrit. Site Internet

- Compétence Pragmatique: adaptation de son discours à son auditoire : registres de langue, civilités, politesse, références culturelles

- Compétence culturelle et interculturelle: La Francophonie. Organigramme et les objectifs

Unité 5 : Les Démarches Consulaires.

- Compétence linguistique :

Morphosyntaxe : L'Imparfait de l'Indicatif et le conditionnel présent. L'expression de la condition.

Lexique : Vocabulaire et structures concernant le protocole international

Prononciation : Troncation et niveau de langue. Mise en relief, accentuation et intonation expressive



- Compétence textuelle: Le texte Injonctif. Le Site Internet
- Compétence pragmatique : Peut émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.
- Compétence culturelle et interculturelle : Les rôles des différents acteurs dans le système diplomatique

### **Propuesta de evaluación:**

Unité 1: Les Relations Internationales : Introduction.

- Compétence linguistique :

Morphosyntaxe : Structures de la phrase complexe : le discours rapporté au présent et l'interrogation indirecte.

Lexique : Vocabulaire concernant les relations internationales et la diplomatie.

Prononciation : Pratique de l'articulation et niveau de langage

- Compétence textuelle: Le texte expositif. La présentation orale. Site sur internet :<http://iman.sn/bibliotek/livres/filieres/relationsinternationales/pdfs/relations-internationales-3eme-edition.pdf>

- Compétence pragmatique: Connaitre et employer les conventions de protocole, l'ensemble des règles régissant l'étiq̄ue dans les circonstances et cérémonies officielles

- Compétence culturelle et interculturelle :

Les Relations Internationales : situation dans un monde multipolaire.

Unité 2 : L'Organisation des Nations Unies

- Compétence linguistique :

Morphosyntaxe : L'emploi du Passé Composé et de l'Imparfait de l'Indicatif. La phrase complexe : la proposition subordonnée relative (qui, que, où). Articuler un discours : les adverbes pour introduire, continuer, opposer et conclure un discours.

Lexique : Vocabulaire concernant l'aide humanitaire, la protection de l'environnement, le protocole, la mondialisation.

Prononciation : Les groupes consonantiques. Les voyelles orales.

- Compétence textuelle: Des articles de presse. Site Internet. <https://journal.un.org/fr/generalinformations>

- Compétence pragmatique: Peut comprendre et expliquer l'organisation et les objectifs des institutions internationales.

- Compétence culturelle et interculturelle : L'ONU : Ses objectifs et son organisation

- Compétence esthétique-littéraire : « Déclaration universelle des droits de l'homme : Préambule »

Unité 3: Les Institutions Européennes : L'Union Européenne / L'OTAN

- Compétence linguistique :

Morphosyntaxe : L'interrogation partielle. La phrase négative.

Lexique : Les pays, les capitales, les langues. Caractériser quelqu'un.

Prononciation : les voyelles nasales ; la liaison obligatoire et la liaison facultative.

Compétence textuelle : Le texte explicatif. L'exposition orale. Site Internet : [www.lire-et-ecrire.be](http://www.lire-et-ecrire.be)

Compétence pragmatique : Peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance dans un contexte formel (débat, négociation, réunion).



Compétence culturelle et interculturelle : L'Union Européenne : Organigramme. Les objectifs. L'OTAN : Organigramme. Les objectifs.

Unité 4: L'Organisation International de la Francophonie

- Compétence linguistique :

Morphosyntaxe : Le subjonctif : avec des verbes impersonnels (il faut/il est nécessaire/il est important/ il est dommage que ...) ; avec des verbes (vouloir/proposer/suggérer/demander que ...); avec des adjectifs (être étonné/heureux/désolé que ...); avec bien que ... / quoique .../ pour que .../ afin que ...

Lexique : Vocabulaire et structures concernant la Francophonie.

Prononciation : Variations rythmiques et mélodiques. Rythme et courbe mélodique.

- Compétence textuelle : Des articles de presse. Le rapport écrit. Site Internet

- Compétence Pragmatique: adaptation de son discours à son auditoire : registres de langue, civilités, politesse, références culturelles

- Compétence culturelle et interculturelle: La Francophonie. Organigramme et les objectifs

Unité 5 : Les Démarches Consulaires.

- Compétence linguistique :

Morphosyntaxe : L'Imparfait de l'Indicatif et le conditionnel présent. L'expression de la condition.

Lexique : Vocabulaire et structures concernant le protocole international

Prononciation : Troncation et niveau de langue. Mise en relief, accentuation et intonation expressive

- Compétence textuelle: Le texte Injonctif. Le Site Internet

- Compétence pragmatique : Peut émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.

- Compétence culturelle et interculturelle : Les rôles des différents acteurs dans le système diplomatique

## **Bibliografía:**

Unité 1: Les Relations Internationales : Introduction.

- Compétence linguistique :

Morphosyntaxe : Structures de la phrase complexe : le discours rapporté au présent et l'interrogation indirecte.

Lexique : Vocabulaire concernant les relations internationales et la diplomatie.

Prononciation : Pratique de l'articulation et niveau de langage

- Compétence textuelle: Le texte expositif. La présentation orale. Site sur internet

:<http://iman.sn/bibliotek/livres/filieres/relationinternationales/pdfs/relation-internationales-3eme-edition.pdf>

- Compétence pragmatique: Connaitre et employer les conventions de protocole, l'ensemble des règles régissant l'étiquette dans les circonstances et cérémonies officielles

- Compétence culturelle et interculturelle :

Les Relations Internationales : situation dans un monde multipolaire.

Unité 2 : L'Organisation des Nations Unies

- Compétence linguistique :

Morphosyntaxe : L'emploi du Passé Composé et de l'Imparfait de l'Indicatif. La phrase complexe : la proposition subordonnée relative (qui, que, où). Articuler un discours : les adverbes pour introduire, continuer, opposer et conclure un discours.

Lexique : Vocabulaire concernant l'aide humanitaire, la protection de l'environnement, le protocole, la mondialisation.

Prononciation : Les groupes consonantiques. Les voyelles orales.

- Compétence textuelle: Des articles de presse. Site Internet. <https://journal.un.org/fr/generalinformations>

- Compétence pragmatique: Peut comprendre et expliquer l'organisation et les objectifs des institutions internationales.

- Compétence culturelle et interculturelle : L'ONU : Ses objectifs et son organisation

- Compétence esthétique-littéraire : « Déclaration universelle des droits de l'homme : Préambule »

Unité 3: Les Institutions Européennes : L'Union Européenne / L'OTAN

- Compétence linguistique :

Morphosyntaxe : L'interrogation partielle. La phrase négative.

Lexique : Les pays, les capitales, les langues. Caractériser quelqu'un.

Prononciation : les voyelles nasales ; la liaison obligatoire et la liaison facultative.

Compétence textuelle : Le texte explicatif. L'exposition orale. Site Internet : [www.lire-et-ecrire.be](http://www.lire-et-ecrire.be)

Compétence pragmatique : Peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance dans un contexte formel (débat, négociation, réunion).

Compétence culturelle et interculturelle : L'Union Européenne : Organigramme. Les objectifs. L'OTAN : Organigramme. Les objectifs.

Unité 4: L'Organisation International de la Francophonie

- Compétence linguistique :

Morphosyntaxe : Le subjonctif : avec des verbes impersonnels (il faut/il est nécessaire/il est important/ il est dommage que ...); avec des verbes (vouloir/proposer/suggérer/demander que ...); avec des adjectifs (être étonné/heureux/désolé que ...); avec bien que ... / quoique .../ pour que .../ afin que ...

Lexique : Vocabulaire et structures concernant la Francophonie.

Prononciation : Variations rythmiques et mélodiques. Rythme et courbe mélodique.

- Compétence textuelle : Des articles de presse. Le rapport écrit. Site Internet

- Compétence Pragmatique: adaptation de son discours à son auditoire : registres de langue, civilités, politesse, références culturelles

- Compétence culturelle et interculturelle: La Francophonie. Organigramme et les objectifs

Unité 5 : Les Démarches Consulaires.

- Compétence linguistique :

Morphosyntaxe : L'Imparfait de l'Indicatif et le conditionnel présent. L'expression de la condition.

Lexique : Vocabulaire et structures concernant le protocole international

Prononciation : Troncation et niveau de langue. Mise en relief, accentuation et intonation expressive



- Compétence textuelle: Le texte Injonctif. Le Site Internet
- Compétence pragmatique : Peut émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.
- Compétence culturelle et interculturelle : Les rôles des différents acteurs dans le système diplomatique

### **Recursos en red:**

<https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=1318>

- <http://iman.sn/bibliotek/livres/filieres/relationinternationales/pdfs/relation-internationales-3eme-edition.pdf>

- [https://visit.un.org/sites/visit.un.org/files/visitorcentre\\_booklet\\_french\\_web\\_2017.pdf](https://visit.un.org/sites/visit.un.org/files/visitorcentre_booklet_french_web_2017.pdf)

- <https://journal.un.org/fr/generalinformations/>

- [www.lire-et-ecrire.be](http://www.lire-et-ecrire.be)

- [https://www.nato.int/nato-welcome/index\\_fr.html](https://www.nato.int/nato-welcome/index_fr.html)